

## Filtro selectivo B2X – 68 12 424

### Instrucciones de uso

#### ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso de los sensores DrägerSensor XXS Odorant y DrägerSensor XXS HCN. Cualquier manipulación que se realice en los sensores presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso de los respectivos sensores.

#### 1 Uso previsto

El filtro selectivo B2X (n.º de referencia 68 12 424) es un accesorio para los sensores DrägerSensor XXS Odorant (68 12 535), DrägerSensor XXS HCN PC (68 13 165) y DrägerSensor XXS HCN (68 10 887). El filtro elimina la sensibilidad cruzada del sensor con gases ácidos (H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>).

#### NOTA

El filtro solamente se debe utilizar en un rango de temperatura de 0 °C a 50 °C.

#### 2 Montaje del filtro selectivo B2X

Al montar el filtro selectivo se deben tener en cuenta los siguientes puntos:  
Extraer el filtro viejo utilizando un cuchillo puntiagudo como palanca (1), tener cuidado de no pinchar el filtro. Colocar el filtro selectivo dentro del sensor con el lado marcado en negro (2) señalando hacia arriba y fijarlo. Debido a la alteración de la sensibilidad se debe realizar una calibración después del montaje.  
El tiempo de establecimiento del valor de medición aumenta después del montaje del filtro:  $t_{0...50}$  a 20 °C < 30 s

#### 3 Vida útil

La vida útil del filtro se tiene que calcular del siguiente modo: 1000 ppm x horas sustancia nociva. Ejemplo: con una concentración de 10 ppm H<sub>2</sub>S se obtiene la siguiente vida útil: 1000 x horas/10 ppm = 100 horas. El tiempo de respuesta del valor de medición aumenta tras la inserción del filtro. El filtro selectivo debe cambiarse según la presencia de sustancias dañinas.

© DrägerSensor es una marca registrada en Alemania propiedad de Dräger.

## Filtro selettivo B2X – 68 12 424

### Istruzioni per l'uso

#### ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un complemento delle istruzioni per l'uso di DrägerSensor XXS Odorant e DrägerSensor XXS HCN. L'impiego dei sensori presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle relative istruzioni per l'uso.

#### 1 Utilizzo previsto

Il filtro selettivo B2X (codice 68 12 424) è un accessorio per DrägerSensor XXS Odorant (68 12 535), DrägerSensor XXS HCN PC (68 13 165) e DrägerSensor XXS HCN (68 10 887). Il filtro elimina la sensibilità trasversale del sensore ai gas acidi (H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>).

#### NOTA

Il filtro deve essere utilizzato esclusivamente nell'intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 50 °C.

#### 2 Installazione del filtro selettivo

Per l'installazione del filtro selettivo, è necessario attenersi ai seguenti punti:  
rimuovere il vecchio filtro facendo leva con una lama appuntita (1), facendo attenzione a non inflarla nel filtro stesso;  
inserire e fissare il filtro selettivo nel sensore con il lato marcato in nero (2) rivolto verso l'alto;  
dopo l'installazione, a causa della variazione di sensibilità, è necessario eseguire una calibratura.  
Dopo l'installazione del filtro, il tempo di risposta si incrementa:  $t_{0...50}$  a 20 °C < 30 s

#### 3 Ciclo di vita

La durata utile del filtro si calcola con la seguente formula: 1.000 ppm x ore di esposizione alla sostanza nociva. Per esempio: nel caso di una concentrazione di 10 ppm di H<sub>2</sub>S risulta una durata di utilizzo = 1.000 x ore/10 ppm = 100 ore. Dopo l'inserimento del filtro, il tempo di risposta per il valore di misura aumenta. Il filtro selettivo deve essere sostituito a seconda dell'accumulo di sostanze nocive.

© DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.

## Filtro selectivo B2X – 68 12 424

### Instruções de Uso

#### CUIDADO

Estas Instruções de Uso servem de complemento às Instruções de Uso do DrägerSensor XXS Odorant e do DrägerSensor XXS HCN. Qualquer manuseamento dos sensores pressupõe o total conhecimento e a observância das Instruções de Uso dos respetivos sensores.

#### 1 Finalidade

O filtro selectivo B2X (n.º de encomenda 68 12 424) é um acessório para o DrägerSensor XXS Odorant (68 12 535), o DrägerSensor XXS HCN PC (68 13 165) e o DrägerSensor XXS HCN (68 10 887). O filtro elimina as sensibilidades cruzadas, relativamente a gases ácidos, do sensor (H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>).

#### NOTA

O filtro apenas deve ser utilizado com temperaturas entre os 0 °C a 50 °C.

#### 2 Montar filtro selectivo B2X

Deve observar os seguintes requisitos na montagem do filtro selectivo:  
retire o filtro antigo usando a ponta de uma faca (1), não perfure o filtro.  
O filtro selectivo deve ser colocado e afixado no sensor com o lado preto (2) indicando para cima.  
Devido à alteração da sensibilidade, deve efetuar uma calibração depois da montagem.  
O tempo de ajuste do valor de medição aumenta depois da montagem do filtro:  $t_{0...50}$  a 20 °C < 30 s

#### 3 Vida útil

A vida útil do filtro tem de ser calculada da forma a seguir: 1000 ppm x horas substância nociva. Exemplo: a uma concentração de 10 ppm H<sub>2</sub>S resulta uma vida útil = 1000 x horas/10 ppm = 100 horas. O tempo de resposta do valor de medição aumenta após a inserção do filtro. O filtro selectivo tem que ser mudado consoante à acumulação de poluentes.

© DrägerSensor é uma marca registada pela Dräger na Alemanha.

## Селективный фильтр В2Х – 68 12 424

### Руководство по эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ

Это Руководство по эксплуатации является дополнением к Руководству по эксплуатации сенсоров DrägerSensor XXS Odorant и DrägerSensor XXS HCN. При любом использовании сенсоров необходимо полностью понимать и строго соблюдать руководства по эксплуатации к соответствующим сенсорам.

#### 1 Назначение

Селективный фильтр В2Х (код заказа 68 12 424) является принадлежностью к сенсорам DrägerSensor XXS Odorant (68 12 535), DrägerSensor XXS HCN PC (68 13 165) и DrägerSensor XXS HCN (68 10 887). Фильтр устраняет перекрестную чувствительность сенсоров к кислым газам (H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>).

#### УКАЗАНИЕ

Фильтр разрешено использовать только в диапазоне температур 0 °C ... 50 °C.

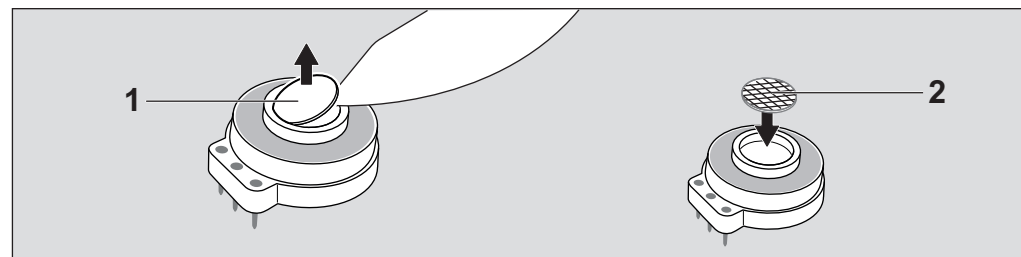
#### 2 Установка селективного фильтра В2Х

При установке селективного фильтра соблюдайте следующую процедуру:  
извлеките старый фильтр острым ножом (1), не прокалывая при этом фильтр.  
вставьте и зафиксируйте в сенсоре селективный фильтр стороной с черной маркировкой вверх (2).  
Из-за изменения чувствительности после каждой установки селективного фильтра необходимо откалибровать прибор.  
После установки фильтра время отклика увеличивается:  $t_{0...50}$  при 25 °C < 30 с

#### 3 Срок службы

Срок службы фильтра рассчитывается следующим образом: 1000 ppm x часов воздействия вредного вещества. Пример: при концентрации 10 ppm H<sub>2</sub>S срок службы составляет = 1000 x часов/10 ppm = 100 часов. После установки фильтра время отклика показаний увеличивается. Частота замены селективного фильтра зависит от концентрации и типа воздействующих на него опасных веществ.

© DrägerSensor – торговая марка Dräger, зарегистрированная в Германии.



00133131.eps